

TABEL COMPARATIV

la proiectul Hotărârii de Guvern cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 352/2006 cu privire la organizarea și desfășurarea activității turistice în Republica Moldova

Reglementările în vigoare	Modificările propuse
<p>Legea nr. 352/2006 cu privire la organizarea și desfășurarea activității turistice în Republica Moldova</p> <p>Articolul 1. Domeniul reglementării</p> <p>Prezenta lege reglementează raporturile juridice ce țin de elaborarea și promovarea politicii de stat în domeniul turismului, organizarea și coordonarea activității turistice și a activității de întreprinzător în domeniul turismului, formele de turism, crearea și activitatea zonelor turistice naționale, stabilește cerințele privind calitatea serviciilor turistice și asigurarea securității turiștilor, precum și principiile de colaborare internațională în domeniul turismului.</p>	<p>Articolul 1. Domeniul reglementării</p> <p>Prezenta lege reglementează raporturile juridice ce țin de elaborarea și promovarea politicii de stat naționale în domeniul turismului, organizarea și coordonarea activității turistice și a activității de întreprinzător în domeniul turismului, formele de turism, promovarea și dezvoltarea destinațiilor turistice, stabilește cerințele privind calitatea serviciilor turistice și asigurarea securității turiștilor, precum și principiile de colaborare internațională în domeniul turismului.</p>
<p>Articolul 3. Noțiuni principale</p> <p><i>destinație turistică</i> - spațiu geografic sau loc spre care se îndreaptă o persoană în scop turistic;</p> <p><i>ghid turistic</i> - persoană fizică, care însoțește un vizitator sau un grup turistic și acordă acestora, în limitele contractului de servicii turistice, asistență calificată, oferind informații despre țara (localitatea) de sosire, patrimoniul ei natural și antropic;</p>	<p>Articolul 3. Noțiuni principale</p> <p><i>destinație turistică</i> - spațiu geografic, în care există resurse turistice;</p> <p><i>excursie</i> - călătorie efectuată, de obicei, în grup, pe jos sau cu un mijloc de transport, pe o rută turistică prestabilă, având scop cognitiv, distractiv, educativ, recreativ;</p> <p><i>ghid de turism</i> - persoana fizică, care însoțește un vizitator sau un grup turistic și acordă acestora, în limitele contractului de servicii turistice, asistență calificată, oferind informații despre țara (localitatea) de sosire, patrimoniul ei natural și antropic; <i>care conduce și îndrumă vizitatorii, oferindu-le informație despre țara, localitățile și atracțiile turistice vizitate, precum și asistență calificată în domeniul turismului;</i></p> <p><i>indicator de informare și orientare turistică</i> - indicator de informare și orientare turistică, inclusiv rutier, care indică simbolul, denumirea și, după caz, direcția și / sau distanța până la obiectivul turistic;</p> <p><i>inventar turistic</i> - instrument de evidență a patrimoniului turistic;</p> <p><i>Organizație de Management a Destinației (OMD)</i> - entitate organizatorică teritorială, formată din autorități și/sau părți interesate și profesioniști,</p>

<p>produs turistic – ansamblu complex de bunuri și de servicii oferit consumatorilor (vizitatorilor);</p> <p><i>Registrul rezidenților zonelor turistice naționale</i> – registru care conține informații privind rezidenții zonelor turistice naționale;</p> <p><i>Registrul turismului</i> – registru care conține informații din domeniul turismului și despre patrimoniu turistic al țării;</p> <p><i>rezident al zonei turistice naționale</i> – persoană fizică sau juridică, înregistrată în modul stabilit de legislație, care desfășoară activitate de întreprinzător în zona turistică națională în conformitate cu prevederile prezentei legi;</p> <p><i>structură de primire turistică</i> – construcție sau amenajare destinată cazării turiștilor și/sau servirii mesei pentru turiști;</p> <p><i>turism</i> – ansamblu de relații și fenomene ce rezultă din deplasarea și sejurul persoanelor în orice loc, altul decât locul lor de reședință, pe o perioadă mai mică de un an și în alt scop decât desfășurarea unei activități remunerate în locul vizitat;</p>	<p>consolidați pentru realizarea viziunilor strategice de interes comun, întru dezvoltarea și promovarea regiunilor ca destinații de atracție turistică;</p> <p><i>produs turistic</i> – ansamblu complex de bunuri și de servicii oferit consumatorilor (vizitatorilor); reprezintă combinarea de bunuri materiale și servicii, care pun în valoare elementele potențialului turistic natural și antropic, infrastructura și baza tehnico-materială de deservire turistică;</p> <p><i>Registrul rezidenților zonelor turistice naționale</i> – registru care conține informații privind rezidenții zonelor turistice naționale;</p> <p><i>Registrul turismului</i> – registru care conține informații din domeniul turismului și despre patrimoniu turistic al țării;</p> <p><i>rezident al zonei turistice naționale</i> – persoană fizică sau juridică, înregistrată în modul stabilit de legislație, care desfășoară activitate de întreprinzător în zona turistică națională în conformitate cu prevederile prezentei legi;</p> <p><i>stațiune turistică</i> – unitate administrativ-teritorială, sau parte a unei unități administrativ-teritoriale, sau zonă formată din localități învecinate sau părți ale unor localități învecinate, care dispune de resurse turistice, desemnată conform prevederilor Codului urbanismului și construcțiilor;</p> <p><i>structură de primire turistică</i> – construcție sau amenajare destinată cazării turiștilor și/sau servirii mesei pentru turiști; construcție și/sau amenajare, autorizată conform Legii nr.163/2010 privind autorizarea lucrărilor de construcție, destinată cazării turiștilor și/sau servirii mesei pentru turiști, agrementului pentru turiști, transportului special destinat turiștilor, servicii balneare terapeutice și/sau de recuperare pentru turiști cu serviciile sale aferente. Structurile de primire turistică includ: structuri de primire turistice cu funcțiuni de cazare turistică și/sau de servicii a mesei, structuri de primire turistice cu funcțiuni de agrement pentru turiști, structuri de primire turistice cu funcțiuni de transport și structuri de primire turistice cu funcțiuni pentru servicii balneare de prevenție, terapeutice și/sau de recuperare, componente integrate în complexe de turism balnear;</p>
--	---

<p><i>turism</i> – ansamblu de relații și fenomene ce rezultă din deplasarea și șederea persoanelor în orice loc, altul decât locul lor de reședință, pe o perioadă mai mică de un an și în alt scop decât desfășurarea unei activități remunerate în locul vizitei ramurii prioritare a economiei naționale, cu funcții complexe și implicații multisectoriale, care cuprinde ansamblul activităților desfășurate în scopul producerii de bunuri și prestare servicii pentru turiști;</p> <p><i>turism receptor</i> – primirea de către o țară, în scop turistic, a persoanelor străine, cu un sejur mai mare de 24 de ore, ansamblul activităților unui vizitator nerezident în țara de referință în cadrul unei călătorii turistice de intrare;</p> <p><i>turism vitivinicol</i> – formă de turism orientată spre vizitarea agenților economici care activează în domeniul viniciei și a regiunilor vinicole cu scopul de a îmbina plăcerea degustării produselor vitivinicole cu cunoașterea mediului rural, stilului de viață și activităților culturale locale;</p> <p><i>vizitator</i> – persoană care se deplasează în orice loc, altul decât locul său de reședință, pentru o perioadă mai mică de un an și în alt scop decât desfășurarea unei activități remunerate în locul vizitat.</p>	<p><i>turism</i> – ansamblu de relații și fenomene ce rezultă din deplasarea și șederea persoanelor în orice loc, altul decât locul lor de reședință, pe o perioadă mai mică de un an și în alt scop decât desfășurarea unei activități remunerate în locul vizitei ramurii prioritare a economiei naționale, cu funcții complexe și implicații multisectoriale, care cuprinde ansamblul activităților desfășurate în scopul producerii de bunuri și prestare servicii pentru turiști;</p> <p><i>turism receptor</i> – primirea de către o țară, în scop turistic, a persoanelor străine, cu un sejur mai mare de 24 de ore, ansamblul activităților unui vizitator nerezident în țara de referință în cadrul unei călătorii turistice de intrare;</p> <p><i>turism vitivinicol</i> – formă de turism orientată spre vizitarea agenților economici care activează în domeniul viniciei și a regiunilor vinicole cu scopul de a îmbina plăcerea degustării produselor vitivinicole cu cunoașterea mediului rural, stilului de viață și activităților culturale locale;</p> <p><i>produselor vitivinicole locale, vizitarea obiectivelor turistice, a evenimentelor oenoturistice și a regiunilor vitivinicole, cu scopul de a cunoaște cultura și stilul de viață, tradițiile, inclusiv oenologice ale destinației vizitate;</i></p> <p><i>vizitator</i> – persoană care se deplasează în orice loc, altul decât mediul uzual, pentru o perioadă mai mică de un an și în alt scop decât desfășurarea unei activități remunerate în locul vizitat. <i>Noțiunea de vizitator include noțiunile de excursionist și turist.</i></p>
<p><i>zonă turistică națională</i> – parte a teritoriului Republicii Moldova, cu frontiere delimitate distinct, în interiorul căreia sunt amplasate unul sau mai multe obiective turistice; este creată în scopul protecției și valorificării eficiente a resurselor turistice și al dezvoltării infrastructurii turistice.</p>	<p>Capitolul II POLITICA DE STAT ÎN DOMENIUL TURISMULUI</p> <p>Articolul 4. Politică autorităților publice naționale în domeniul turismului (1) Statul sprijină turismul, ca unul din domeniile prioritare ale economiei naționale, prin mecanisme economice și prin acțiuni de amenajare și protecție a patrimoniului turistic în conformitate cu prezenta lege și cu alte acte normative, prin crearea de condiții pentru dezvoltarea durabilă a turismului.</p>
<p>Capitolul II POLITICA DE STAT NAȚIONALĂ ÎN DOMENIUL TURISMULUI</p> <p>Articolul 4. Politică autorităților publice naționale în domeniul turismului (1) Statul sprijină turismul, ca unul din domeniile prioritare ale economiei naționale, prin mecanisme economice și prin acțiuni de amenajare și protecție a patrimoniului turistic în conformitate cu prezenta lege și cu alte acte normative, prin crearea de condiții pentru dezvoltarea durabilă a turismului.</p>	<p>Capitolul II POLITICA DE STAT ÎN DOMENIUL TURISMULUI</p> <p>Articolul 4. Politică autorităților publice naționale în domeniul turismului (1) Statul sprijină turismul, ca unul din domeniile prioritare ale economiei naționale, prin mecanisme economice și prin acțiuni de amenajare și protecție a patrimoniului turistic în conformitate cu prezenta lege și cu alte acte normative, prin crearea de condiții pentru dezvoltarea durabilă a turismului.</p>

<p>(2) În scopul realizării politicii de stat în domeniul turismului, Parlamentul stabilește cadrul juridic pentru activitatea turistică în concordanță cu legislația națională și cu normele internaționale.</p> <p>(3) Guvernul:</p> <ol style="list-style-type: none"> stabilește politica de stat în domeniul turismului, aprobă strategia și programele naționale în domeniu; asigură dezvoltarea durabilă a turismului; stabilește modalitățile de administrare a proprietății de stat în domeniul turismului; asigură utilizarea rațională a resurselor turistice și promovarea măsurilor de conservare și protecție a mediului înconjurător în conformitate cu prevederile legislației de mediu; contribuie la dezvoltarea industriei turismului prin investiții directe în crearea și construcția de obiective ale infrastructurii generale și a celei turistice; realizează colaborarea internațională în domeniul turismului prin încheierea și executarea tratatelor internaționale; 	<p>(2) În scopul realizării politicii naționale în domeniul turismului, Parlamentul stabilește cadrul juridic pentru activitatea turistică în concordanță cu legislația națională și cu normele internaționale.</p> <p>(3) Guvernul:</p> <ol style="list-style-type: none"> stabilește politica națională în domeniul turismului, aprobă strategia și programele naționale în domeniu; asigură dezvoltarea durabilă a turismului; stabilește modalitățile de administrare a proprietății de stat în domeniul turismului; asigură utilizarea rațională a resurselor turistice și promovarea măsurilor de conservare și protecție a mediului înconjurător în conformitate cu prevederile legislației de mediu; contribuie la dezvoltarea industriei turismului prin investiții directe în crearea și construcția de obiective ale infrastructurii generale și a celei turistice; realizează colaborarea internațională în domeniul turismului prin încheierea și executarea tratatelor internaționale;
<p>Articolul 5. Obiectivele Ministerului Culturii</p> <p>(1) Politică de stat în domeniul turismului este elaborată de Ministerul Culturii.</p> <p>(2) Ministerul Culturii are următoarele obiective în domeniul turismului:</p>	<p>Articolul 5. Obiectivele Ministerului Culturii</p> <p>(1) Ministerul Culturii elaborează politica națională în domeniul turismului.</p> <p>(2) Obiectivele politicii naționale în domeniul turismului sunt:</p> <ol style="list-style-type: none"> dezvoltarea integrată, echilibrată și durabilă a turismului intern și internațional promovarea pe plan internațional a Republicii Moldova ca destinație turistică integrarea politicii de dezvoltare a turismului în politica de dezvoltare generală a țării; inclusiunea în circuitul turistic internațional a patrimoniului turistic național.
<p>Articolul 6. Atribuțiile Ministerului Culturii</p> <p>Ministerul Culturii are următoarele atribuții în domeniul turismului:</p> <ol style="list-style-type: none"> elaborează și prezintă Guvernului, spre aprobare, strategia și programele naționale în domeniul turismului; coordonează cu autoritățile administrației publice centrale și locale, cu asociațiile obștești din domeniul turismului măsurile privind realizarea strategiei și politicii naționale în domeniul turismului; elaborează și prezintă Guvernului, spre aprobare, mecanismele economice de stimulare a dezvoltării turismului și poartă răspundere, în limita competenței sale, pentru implementarea acestora; elaborează și aprobă acte normative în limitele competenței înstitute prin actele normative de nivel superior, acte normative în domeniul turismului, armonizate cu normele internaționale; 	<p>Articolul 6. Atribuțiile Ministerului Culturii</p> <p>Ministerul Culturii are următoarele atribuții în domeniul turismului:</p> <ol style="list-style-type: none"> elaborează și prezintă Guvernului, spre aprobare, strategia și programele naționale în domeniul turismului; coordonează cu autoritățile administrației publice centrale și locale, cu asociațiile obștești din domeniul turismului măsurile privind realizarea strategiei și politicii de stat în domeniul turismului; elaborează și prezintă Guvernului, spre aprobare, mecanismele economice de stimulare a dezvoltării turismului și poartă răspundere, în limita competenței sale, pentru implementarea acestora; elaborează acte normative în domeniul turismului, armonizate cu normele internaționale; organizează și monitorizează activitatea turistică în zonele turistice naționale; reprezintă interesele statului în domeniul turismului în organismele internaționale și regionale; coordonează și monitorizează colaborarea Republicii

<p>Moldova cu Organizația Mondială a Turismului și cu alte organisme internaționale din domeniu în conformitate cu legislația;</p> <p>m) elaborează și prezintă Guvernului, spre aprobare, normele metodologice și criteriile de clasificare a structurilor de primire turistice;</p> <p>n) - abrogată;</p> <p>o) colaborează cu diverse asociații și organizații neguvernamentale în probleme ce țin de domeniul turismului;</p> <p>p) acordă asistență metodologică și informațională în probleme ce țin de sfera turismului agenților economici din industria turismului, asociațiilor obștești din domeniu, precum și autorităților administrației publice locale;</p> <p>q) - abrogată;</p> <p>t) - abrogată;</p> <p>v) monitorizează circulația turistică;</p> <p>y) exercită alte atribuții stabilite de lege.</p>	<p>e) elaborează și aprobă regulamente cu privire la mecanismul de finanțare nerambursabilă a proiectelor organizațiilor necomerciale în domeniul turismului, în corespundere cu regulamentul-cadru aprobat de Guvern;</p> <p>f) organizează și monitorizează activitatea turistică în destinațiile turistice;</p> <p>h) reprezintă interesele statului în domeniul turismului în organismele internaționale și regionale, coordonează și monitorizează colaborarea Republicii Moldova cu Organizația Mondială a Turismului și cu alte organisme internaționale din domeniu în conformitate cu legislația;</p> <p>m) elaborează și prezintă Guvernului, spre aprobare, normele metodologice și criteriile de clasificare a structurilor de primire turistică;</p> <p>m') elaborează și prezintă Guvernului, spre aprobare, modul de constituire și de activitate a OMD;</p> <p>n) - abrogată;</p> <p>o) colaborează cu diverse asociații și organizații neguvernamentale în probleme ce țin de domeniul turismului;</p> <p>p) acordă asistență metodologică și informațională în probleme ce țin de sfera turismului agenților economici din industria turismului, asociațiilor obștești din domeniu, precum și autorităților administrației publice locale;</p> <p>q) - abrogată;</p> <p>t) - abrogată;</p> <p>v) monitorizează circulația turistică;</p> <p>y) exercită alte atribuții stabilite de lege.</p>
<p>Articolul 6². Oficiul Național al Turismului</p> <p>(1) <i>Oficiul Național al Turismului (în continuare – Oficiu) este instituție publică în subordinea Ministerului Culturii, cu statut de persoană juridică, a cărei activitate este orientată spre dezvoltarea și promovarea turismului în Republica Moldova.</i></p> <p>(2) <i>Statutul Oficiului se aprobă de către Guvern.</i></p>	<p>Articolul 8. Organizarea și reglementarea activității turistice în teritoriul unitățile administrativ-teritoriale</p> <p>(2) Activitatea turistică în teritoriul unitățile administrativ-teritoriale este reglementată de Ministerul Culturii în colaborare cu autoritățile administrației publice locale.</p> <p>(2') <i>Activitatea turistică în unitățile administrativ-teritoriale se va dezvolta în conformitate cu obiectivele de bază și principiile directoare ale amenajării teritoriului, prevăzute la art. 15 din Codul urbanismului și construcțiilor.</i></p> <p>(3) Autoritățile administrației publice locale au următoarele atribuții în domeniul turismului:</p>
<p>Articolul 8. Organizarea și reglementarea activității turistice în teritoriul unitățile administrativ-teritoriale</p> <p>(2) Activitatea turistică în teritoriul este reglementată de Ministerul Culturii în colaborare cu autoritățile administrației publice locale.</p> <p>(3) Autoritățile administrației publice locale au următoarele atribuții în domeniul turismului:</p>	<p>Articolul 8. Organizarea și reglementarea activității turistice în teritoriul unitățile administrativ-teritoriale</p> <p>(2) Activitatea turistică în teritoriul este reglementată de Ministerul Culturii în colaborare cu autoritățile administrației publice locale.</p> <p>(2') <i>Activitatea turistică în unitățile administrativ-teritoriale se va dezvolta în conformitate cu obiectivele de bază și principiile directoare ale amenajării teritoriului, prevăzute la art. 15 din Codul urbanismului și construcțiilor.</i></p> <p>(3) Autoritățile administrației publice locale au următoarele atribuții în domeniul turismului:</p>

<p>c) creează condiții favorabile pentru activitatea în teritoriul a agențiilor economice din industria turismului și a asociațiilor obștești din domeniul turismului;</p> <p>k) contribuie la dezvoltarea diferitelor forme de turism în teritoriul administrativ-teritoriale.</p>	<p>c) creează condiții favorabile pentru activitatea în teritoriul unitățile administrativ-teritoriale a agențiilor economice din industria turismului și a asociațiilor obștești din domeniul turismului;</p> <p>k) contribuie la dezvoltarea diferitelor forme de turism în teritoriul unitățile administrativ-teritoriale.</p>
<p>Articolul 9. Patrimoniul turistic</p> <p>(2) Evidența patrimoniului turistic se realizează de către Agenția Servicii Publice.</p> <p>(3) Evidența obiectivelor patrimoniului turistic se realizează prin înscrierea acestora în Registrul turismului.</p> <p>(5¹) Normele metodologice privind elaborarea și aprobarea rutelor turistice naționale se elaborează de către Ministerul Culturii și se aprobă de către Guvern.</p> <p>(5²) Rutele turistice naționale elaborate conform normelor metodologice indicate la alin.(5¹) se aprobă de către Agenția de Investiții.</p>	<p>Articolul 9. Patrimoniul turistic</p> <p>(2) Evidența patrimoniului turistic se realizează de către Agenția Servicii Publice</p> <p>(3) Evidența obiectivelor patrimoniului turistic se realizează prin înscrierea acestora în Registrul turismului, instituit în baza regulamentului aprobat prin ordinul Ministerului Culturii și transmis în gestiune către Oficiu.</p> <p>(5¹) Normele metodologice privind elaborarea și aprobarea rutelor turistice naționale se elaborează de către Ministerul Culturii și se aprobă de către Guvern.</p> <p>(5²) Rutele turistice naționale elaborate conform normelor metodologice indicate la alin.(5¹) se aprobă de către Agenția de Investiții înscrisu în inventarul turismului.</p> <p>(8) Indicatoarele rutiere de informare și orientare către obiectivele turistice se vizivează de Oficiu în conformitate cu normele metodologice aprobate de Ministerul Culturii.</p>
<p>Articolul 12. Agențiile de turism</p> <p>Agențiile de turism pot desfășura următoarele activități:</p> <p>a) comercializarea pachetelor turistice contractate de la turoperatori;</p>	<p>Articolul 12. Agențiile de turism</p> <p>Agențiile de turism pot desfășura următoarele activități:</p> <p>a) comercializarea pachetelor turistice contractate de la turoperatori care activează în Republica Moldova.</p>
<p>Articolul 17. Birourile/centrelor de informare turistică</p> <p>(3) Activitatea birourilor/centrelor de informare turistică se desfășoară în conformitate cu regulamentele proprii, elaborate în baza Regulamentului cu privire la organizarea și funcționarea birourilor/centrelor de informare turistică, aprobat de Guvern.</p>	<p>Articolul 17. Birourile/centrelor de informare turistică</p> <p>(3) Activitatea birourilor/centrelor de informare turistică se desfășoară în conformitate cu regulamentele proprii, elaborate în baza Regulamentului cu privire la organizarea și funcționarea birourilor/centrelor de informare turistică, aprobat de Guvern Ministerul Culturii.</p>
<p style="text-align: center;">Capitolul VII</p> <p style="text-align: center;">ZONELE TURISTICE NAȚIONALE</p>	<p style="text-align: center;">Capitolul VII</p> <p style="text-align: center;">ZONELE TURISTICE NAȚIONALE</p> <p style="text-align: center;"><i>Se abrogă integral Capitolul VII.</i></p>